



Tagesbefehl zur Integration 13. (NLD) Leichte Brigade in die 10. (DEU) Panzerdivision

Soldatinnen und Soldaten, Reservistinnen und Reservisten, zivile Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Heeres!

Heute, am 30. März 2023, fand in Veitshöchheim der Appell zur Integration der niederländischen 13. Leichten Brigade in die deutsche 10. Panzerdivision statt. Nach der Aufstellung des 1. Deutsch-Niederländischen Korps 1995 sind mit der 11. Air Mobile Brigade in die Division Schnelle Kräfte und der 43. Mechanisierten Brigade in die 1. Panzerdivision nunmehr alle Brigaden des niederländischen Feldheers in das Deutsche Heer integriert. Diese tiefe Integration ist einzigartig in der Welt und ein Beispiel für eine enge militärische Kooperation in der EU und in der NATO, aber auch ein notwendiger Schritt, um gemeinsam Fähigkeiten zur Abschreckung und zur Bündnisverteidigung bereitstellen zu können. Die Unterstellung der 13. Leichten Brigade stellt den nächsten großen Schritt dar, den wir, Generalleutnant Wijnen und ich, in der Army Vision 2022 vereinbart haben.

Unsere gemeinsame Vision geht aber über die bloße Zusammenführung von Strukturen hinaus. Wir werden durch die Ausweitung des reziproken Personalaustausches, von der Kommandoebene bis in die niederländischen Brigaden, unsere bi-nationale Führungsstruktur weiter stärken, um die Zusammenarbeit auf allen Ebenen noch effektiver und effizienter gestalten zu können. Aus reiner Integration wird so größtmögliche Interoperabilität mit dem Ziel einer prinzipiellen Austauschbarkeit. Zusammen werden wir unsere beiden Heere an der Maxime „organize as you fight“ ausrichten, sodass wir im Ernstfall gemeinsam in der Lage sind, unsere Aufgabe in der Bündnisverteidigung bestmöglich im Sinne unserer Länder zu erfüllen.

Der Zweck – Bereitstellung einsatzbereiter Landstreitkräfte – bestimmt dabei den Weg. Einheitlichkeit im Denken („unity of thinking“) und Einheitlichkeit im Handeln („unity of effort“) kennzeichnen unser weiteres Vorgehen. Gemeinsam werden wir Doktrin neu denken und entwickeln und dabei, nicht nur, aber auch, bei den Mittleren Kräften von und miteinander lernen. Dafür streben wir gemeinsame Verfahren, synchronisiertes Handeln und einen uneingeschränkten Wissensaustausch an. Einschränkungen durch Vorschriften und Verordnungen werden wir so weit wie möglich abschaffen.

Interoperabilität bedeutet auch in der Versorgung und Instandsetzung austauschbar zu sein. Hierzu werden wir Rahmenbedingungen anpassen, binationale Konzepte entwickeln, uns in Rüstungsvorhaben von Beginn an eng abstimmen, Ausbildungen angleichen und deren gegenseitige Anerkennung voranbringen.

Wir setzen bei der Verwirklichung unserer Vision auf Ihre uneingeschränkte Unterstützung. Die Umsetzung wird wesentlich durch unser gemeinsames Handeln getragen. Ich fordere Sie daher auf: suchen Sie den Austausch auf Ihrer Ebene, lernen Sie einander kennen, versuchen Sie, einander zu verstehen und bauen Sie ein Vertrauensverhältnis auf. Der gemeinsame Erfolg wird auf diesen Faktoren beruhen. In dieser sich schnell ändernden Welt können wir so gemeinsam im Schulterschluss den Herausforderungen für unsere Sicherheit besser entgegenreten.

Für die Niederlande, für Deutschland!

Veitshöchheim, 30. März 2023



A. Mais
Generalleutnant
Inspekteur Heer

Dagorder voor de integratie van 13 (NLD) Lichte Brigade in 10 (DEU) Panzerdivision



Geachte collega's,

Vandaag, op 30 maart 2023 vond in Veitshöchheim het appèl plaats voor de integratie van onze 13 Lichte Brigade in de Duitse 10e Pantserdivisie. Na de vorming van het 1e Duits-Nederlandse Korps in 1995 zijn nu alle brigades van de Nederlandse Landmacht geïntegreerd in Duits-Nederlandse verbanden, met 11 Luchtmobiele Brigade in de Division Schnelle Kräfte en 43 Gemechaniseerde Brigade in de 1e Pantserdivisie. Deze diepgaande integratie is uniek in de wereld en een voorbeeld van sterke militaire samenwerking binnen de EU en de NAVO. De Duits-Nederlandse integratie van capaciteiten helpt het bondgenootschap om zo gezamenlijk beter een bijdrage aan geloofwaardige afschrikking en de verdediging te kunnen leveren. De onderbevelstelling van 13 Lichte Brigade is de volgende grote stap die wij, luitenant-generaal Mais en ik, zijn overeengekomen in de Common Army Vision 2022.

Onze gezamenlijke visie gaat verder dan alleen het samenbrengen van structuren. Wij zullen onze binationale bevelstructuur verder versterken door de wederzijdse uitwisseling van stafpersoneel uit te breiden om de samenwerking op alle niveaus nog effectiever en efficiënter te maken. Door verder te integreren vergroten we onze interoperabiliteit met als doel 'interchangeability': 100% uitwisselbaarheid. Samen zullen wij onze beide landmachten inrichten volgens het principe 'organize as you fight'. Zo zijn wij beter in staat om gezamenlijk en in lijn met de belangen van onze beide landen onze taak in de verdediging van het bondgenootschap optimaal te vervullen.

Het doel – het gereedstellen van inzetbare eenheden - bepaalt onze gezamenlijke weg. Het creëren van eenheid van denken over landoptreden ('unity of thinking') en eenheid van inspanning ('unity of effort') zijn kernaspecten van onze ambities. Samen zullen wij nieuwe doctrine en concepten ontwikkelen, zoals een concept voor 'medium forces'. Daarbij streven we naar gemeenschappelijke procedures, gesynchroniseerd optreden en onbeperkte uitwisseling van kennis. Beperkende regelgeving gaan we zoveel als mogelijk wegnemen.

Interoperabiliteit betekent ook dat bevoorrading en onderhoud van onze eenheden op elkaar aansluiten. Hiervoor zullen wij de randvoorwaarden moeten scheppen en binationale concepten ontwikkelen. We gaan nauwer samenwerken bij nieuwe materieelprojecten en harmoniseren van opleidingen. We willen daarbij wederzijds kwalificaties erkennen.

Wij rekenen op uw volledige steun bij de verwezenlijking van onze visie. Ons vermogen om met elkaar te communiceren zal essentieel zijn voor de uitvoering van onze visie. Daarom doe ik een beroep op u: zoek uitwisseling op uw niveau, leer elkaar kennen, probeer elkaar te begrijpen, respecteer elkaar en bouw een vertrouwensrelatie op. Deze factoren bepalen het gezamenlijke succes. In deze snel veranderende wereld kunnen wij zo de uitdagingen op veiligheidsgebied in gezamenlijkheid beter het hoofd bieden.

Voor Duitsland, voor Nederland!

Veitshöchheim, 30 maart 2023



M.H. Wijnen
Luitenant-generaal
Commandant Landstrijdkrachten